Council of the
European Union

**Brussels, 29 September 2023**

**12438/23**

**Interinstitutional File:**
**2011/0202 (COD)**

**JUR 497**
**EF 260**
**ECOFIN 833**
**CODEC 1493**

**LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF**

| | |
|---|---|
| Subject: | Regulation (EU) No 575/2013 of the European Parliament and of the Council of 26 June 2013 on prudential requirements for credit institutions and investment firms and amending Regulation (EU) No 648/2012<br>*(Official Journal of the European Union L 176 of 27 June 2013)* |

LANGUAGE concerned: **GA**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(b) (obvious errors in one language version)

This text has also been transmitted to the European Parliament.

TIME LIMIT for the observations by Member States: 8 days

**OBSERVATIONS to be notified to: dql.rectificatifs@consilium.europa.eu**

**(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7), Directorate Quality of Legislation, Legal Service)**

**IARSCRÍBHINN**

**CEARTÚCHÁN**

**ar Rialachán (AE) Uimh. 575/2013 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 26 Meitheamh 2013 maidir le ceanglais stuamachta i gcomhair institiúidí creidmheasa agus lena leasaítear Rialachán (AE) Uimh. 648/2012**

*(Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh L 176 an 27 Meitheamh 2013)*
*(Leagan ceartaithe in Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh L 321 an 30 Samhain 2013)*
(IO L Eagrán Speisialta Gaeilge L 176, lch. 1)

1. Cuirtear an leagan iomchuí gramadaí den fhocal 'riosca' in ionad an leagain chomhfhreagraigh den fhocal 'priacal' sa Rialachán seo tríd síos.

2. Cuirtear an leagan iomchuí gramadaí den fhocal 'neamhchosaint' in ionad an leagain chomhfhreagraigh den fhocal 'risíocht' sa Rialachán seo tríd síos.

3. Cuirtear an leagan iomchuí gramadaí de na focail 'ualach riosca' in ionad an leagain chomhfhreagraigh den fhocal 'ualúpriacal' sa Rialachán seo tríd síos.

4. Cuirtear an leagan iomchuí gramadaí de na focail 'riosca-bhunaithe' in ionad an leagain chomhfhreagraigh de na focail 'priacal-bhunaithe' sa Rialachán seo tríd síos.

5. Cuirtear an leagan iomchuí gramadaí den fhocal 'meánriosca' in ionad an leagain chomhfhreagraigh den fhocal 'meánphriacal' agus den fhocal 'meánpriacal' sa Rialachán seo tríd síos.

6. Cuirtear an leagan iomchuí gramadaí den fhocal 'íosriosca' in ionad an leagain chomhfhreagraigh den fhocal 'íosphriacal' agus den fhocal 'íospriacal' sa Rialachán seo tríd síos.

7. Cuirtear an leagan iomchuí gramadaí den fhocal 'lánriosca' in ionad an leagain chomhfhreagraigh den fhocal 'lánpriacal' agus den fhocal 'lánphriacal' sa Rialachán seo tríd síos.

8. Cuirtear an leagan iomchuí gramadaí den fhocal ‘ardriosca’ in ionad an leagain chomhfhreagraigh den fhocal ‘ardpriacal’ sa Rialachán seo tríd síos.

9. Cuirtear an leagan iomchuí gramadaí den fhocal ‘sainriosca’ in ionad an leagain chomhfhreagraigh den fhocal ‘sainpriacal’ sa Rialachán seo tríd síos.

10. Cuirtear an leagan iomchuí gramadaí den fhocal ‘bunriosca’ in ionad an leagain chomhfhreagraigh den fhocal ‘bunpriacal’ sa Rialachán seo tríd síos.

11. Cuirtear an leagan iomchuí gramadaí den fhocal ‘lánriosca’ in ionad an leagain chomhfhreagraigh den fhocal ‘lánp<u>h</u>riacal’ agus den fhocal ‘lánpriacal’ sa Rialachán seo tríd síos.

12. Cuirtear an leagan iomchuí gramadaí de na focail ‘samhlacha riosca’ in ionad an leagain chomhfhreagraigh den fhocal ‘samhlachapriacal’agus de na focail ‘samhlacha priacal’ sa Rialachán seo tríd síos.

13. Cuirtear an leagan iomchuí gramadaí de na focail ‘glan-neamhchosaint’ in ionad an leagain chomhfhreagraigh de na focail ‘glan-risíocht’ sa Rialachán seo tríd síos.

14. Cuirtear an leagan iomchuí gramadaí de na focail ‘neamhchosaint idirbhirt’ in ionad an leagain chomhfhreagraigh den fhocal ‘risíochtIdirbhirt’ sa Rialachán seo tríd síos.

15. Cuirtear an leagan iomchuí gramadaí de na focail ‘neamhchosaint ionchasach’ in ionad an leagain chomhfhreagraigh den fhocal ‘risíochtionchasach’ sa Rialachán seo tríd síos.

16. Cuirtear an leagan iomchuí gramadaí de na focail ‘neamhchosaint fhálaithe’ in ionad an leagain chomhfhreagraigh den fhocal ‘risíochtfhálaithe’ sa Rialachán seo tríd síos.

17. Cuirtear an leagan iomchuí gramadaí de na focail ‘Ballstát óstach’ in ionad an leagain chomhfhreagraigh de na focail ‘Ballstát aíochta’ sa Rialachán seo tríd síos.

18. Ar leathanach 69, Airteagal 101(2)

*in ionad:*

'2. Tuairisceofar na sonraí dá dtagraítear chuig údarás inniúil Bhallstát baile na hinstitiúide ábhartha. I gcás ina bhfuil brainse ag institiúid i mBallstát eile, déanfar na sonraí a bhaineann leis an mbrainse sin a thuairisciú d'údaráis inniúla an Bhallstáit aíochta. Déanfar na sonraí a thuairisciú go leithleach do gach margadh maoine dochorraithe laistigh den Aontas a bhfuil an institiúid ábhartha risithe air.";',

*léitear:*

'2. Déanfar na sonraí dá dtagraítear i mír 1 a thuairisciú d'údarás inniúil Bhallstát baile na hinstitiúide ábhartha. I gcás ina bhfuil brainse ag institiúid i mBallstát eile, déanfar na sonraí a bhaineann leis an mbrainse sin a thuairisciú freisin d'údaráis inniúla an Bhallstáit óstaigh. Déanfar na sonraí a thuairisciú ar leithligh do gach margadh maoine laistigh den Aontas ar a bhfuil an institiúid ábhartha neamhchosanta.'.

19. Ar leathanach 116, Airteagal 181(1), pointe (i)

*in ionad:*

'(i) sa mhéid go gcaipitlítear táillí gan íoc déanacha i ráiteas ioncaim na hinstitiúide, cuirfear iad sin le tomhas na hinstitiúide ar an risíochtagus ar an gcaillteanas;',

*léitear:*

'(i) sa mhéid go gcaipitlítear táillí gan íoc déanacha i ráiteas ioncaim na hinstitiúide, cuirfear iad sin le tomhas na hinstitiúide ar an neamhchosaint agus ar an gcaillteanas;'.

20. Ar leathanach 232, Airteagal 395(7), an fhoclaíocht réamhráiteach

*in ionad:*

'7. Sula nglacfaidh siad na sainbhearta struchtúracha sin dá dtagraítear i mír 6 a bhaineann le mór-risíochtaí,cuirfidh na húdaráis inniúla in iúl don Chomhairle, don Choimisiún, do na húdaráis inniúla lena mbaineann agus doÚBE dhá mhí ar a laghad sula bhfoilsítear an cinneadh chun na bearta struchtúracha a ghlacadh, agus cuirfidh siad isteach fianaise cháilíochtúil agus chainíochtúil lena mbaineann den mhéid seo a leanas go léir:',

*léitear:*

'7. Sula nglacfaidh siad na sainbhearta struchtúracha sin dá dtagraítear i mír 6 a bhaineann le neamhchosaintí móra, tabharfaidh na húdaráis inniúla fógra don Chomhairle, don Choimisiún, do na húdaráis inniúla lena mbaineann agus do ÚBE, dhá mhí ar a laghad sula bhfoilsítear an cinneadh chun na bearta struchtúracha a ghlacadh, agus cuirfidh siad isteach ina leith fianaise cháilíochtúil agus chainníochtúil ábhartha, faoin méid seo a leanas go léir:'.